

Proveedor / Supplier		Transportista/Carrier	
Código: Cód. : 91000014	Dirección: Address : Polígono Kataide	Transport number: 236132	
Población: City : Mondragon 20500	País: Country : España	Razón social: Short name : Matrícula Plate No : GWE8842C Remolque Remoc.plate : GWE4833A	
Unidad transport: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.		5007930548	

Destino / To	
Cliente: Customer: GETRAG S.p.A.	
Dirección: Del.address: Via dei Gerani, 5-7	
Planta: Center : Modugno Bari	70026
Puerta de descarga: Unloading point : Italia	
Puesto de consumo: Point of consumption : 14249	183890

Nº albarán : 0080422995	2000
Del.Note Nb:	
Fecha Exp : 20.02.2018	Fecha rec: Rec date :
Del. Date	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	390		PZA	TBA-501494	013	13171306/13171318	30	550003986401		
					TBA-501712	078					
					180173 111						
					180173 443						
Peso neto total : 4.239,300		Total brut total : 5.073,900		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 013							

Observaciones: Comments	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
	SIGNED BY HUMAN MANUFACTURENA			
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER		Fagor Ederlan S. Coop.		

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Rubryki obciążone lub nieobciążone nie wpływają na odpowiedzialność przewoźnika.
 Die mit den geladenen oder nicht geladenen Gütern eingetragenen Rubriken beeinflussen die Haftung des Frachtführers nicht.
 The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
 Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 To be completed on the sender's responsibility.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu z jakąkolwiek przeciwną klauzulą. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																					
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Getrag S.p.A.</i> <i>Via dei Carri 5+</i> <i>Modugno Bari (ITALIA)</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <i>Karwowski</i> <i>Transport Ciężarowy Spedycja</i> <i>Jerzy Karwowski</i> <i>84-230 Rumia, Polska, ul. Śniadeckich 21</i> <i>tel.: +48 58 671 27 65, fax: +48 58 679 38 51</i> <i>NIP PL 586 100 27 76</i>																																					
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>Modugno Bari (ITALIA)</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																					
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over of the goods (place, country, date) <i>Stranica (Spanya) 20/02/2018</i>			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																					
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached <i>80422975 / 80422826</i>																																								
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³																																		
<i>40 Contenedores Dms Acl</i>			<i>12106</i>																																					
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																					
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment of carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20</th> <th style="width: 20%;">Do zapłaty: Zu zahlen vom: To be paid by:</th> <th style="width: 20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 20%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width: 20%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifika'y Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplm charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstige Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20	Do zapłaty: Zu zahlen vom: To be paid by:	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges					Bonifika'y Ermäßigungen Reductions					Saldo / Zuschläge / Balance					Dopłaty Nebengebühren Supplm charges					Koszty dodatkowe Sonstige Miscellaneous					Razem Gesamtsumme Total to be paid				
20	Do zapłaty: Zu zahlen vom: To be paid by:	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																				
Przewoźne Fracht Carriage charges																																								
Bonifika'y Ermäßigungen Reductions																																								
Saldo / Zuschläge / Balance																																								
Dopłaty Nebengebühren Supplm charges																																								
Koszty dodatkowe Sonstige Miscellaneous																																								
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																								
21 Wystawione w Dnia 20 20/02/2018 Ausgefertigt in am on 20 <i>ROMAN WAKUCORENA</i>			15 Zapłać / Rückerstattung / Cash on deliver																																					
22 <i>R.M.</i> Fagor Ederlan S. Coop. Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 Karwowski Transport Ciężarowy Spedycja Jerzy Karwowski 84-230 Rumia, Polska, ul. Śniadeckich 21 tel.: +48 58 671 27 65, fax: +48 58 679 38 51 NIP PL 586 100 27 76 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel Frachtführer Signature and stamp of the carrier		24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																				

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego załączenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, rodzaj oraz, w danych przesyłki, liście. Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beigefügung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, so wie gegebenenfalls der Buchstabe. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.